

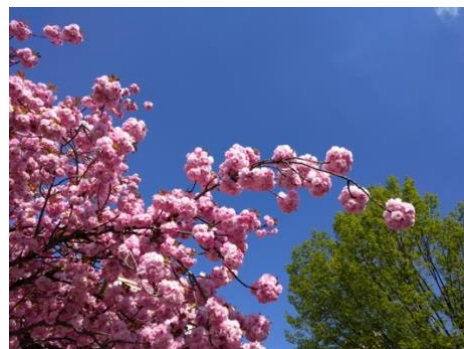
Le 17 mars 2023



Lettre 35 aux amis de l'ADEB

*Chère lectrice, cher lecteur,
cher.e.s ami.e.s de l'ADEB,
Le printemps est arrivé et avec lui, les activités « en
extérieur ». Plusieurs congrès nous donneront
l'occasion de nous retrouver d'ici l'été.
Je vous dis donc « à bientôt »*

Anemone Geiger-Jaillet, P.U.
Secrétaire de l'ADEB
(Université de Strasbourg/ INSPÉ)



A) Informations de l'association

1. Abécédaire des gestes professionnels de l'enseignement bi-/plurilingue (rappel)

Les 28 fiches de notre ABCdaire, publication coordonnée par l'ADEB, sont en ligne depuis deux mois sur le site de l'ADEB ([lien](#))

APPEL :

Nous invitons les personnes qui en ont lu quelques-unes ou utilisé en formation des enseignants (du côté formateur ou formé !), **à nous faire un petit retour écrit pour le 10 avril 2023** à l'adresse geiger-jaillet@gmail.com
D'avance merci.

B) Assister à des Colloques, Journées d'études ou Conférences par date à venir

2. Symposium 2023 ECSPM à Strasbourg

Symposium 2023 de la Plateforme de la Société Civile européenne pour le Multilinguisme (ECSPM) sur le thème : *"Le rôle social de l'enseignement supérieur : Développer la conscience de la société civile et impacter les politiques sur le rôle du multilinguisme dans l'éducation"* .

Date : **22-24 mars 2023**

Lieu : Université de **Strasbourg** (campus de l'Esplanade, Présidence, Amphithéâtre Beretz)

Le programme du symposium est disponible ici : <https://ecspm.org/wp-content/uploads/2023/02/ECSPM-2023-Strasbourg-Pamphlet-fin.pdf>

La participation en présentiel ou à distance. Quelle que soit la modalité choisie, l'inscription est souhaitée avec le lien suivant : <https://bit.ly/3YK OACm>

3. 9èmes Rencontres de l'immersion en Alsace (langues régionales) (rappel)

L'ISLRF invite à ses 9èmes rencontres de l'immersion sur le thème « *Prendre la parole, dire l'immersion en langue régionale* » qui auront lieu à Strasbourg. C'est le rendez-vous de tous les acteurs des langues régionales en France !

6 sessions, une conférence d'ouverture et un table ronde vous attendent, à côté de stands de libraires.

[Programme](#) (lien)

Livret des [résumés](#)

Date : **vendredi 24 et samedi 25 mars 2023**

Lieu de la rencontre : Centre culturel St.Thomas, 2 Rue de la Carpe Haute, 67000 **Strasbourg**

Inscription gratuite très fortement souhaitée via le site des 9èmes Rencontres

<https://islr2023.sciencesconf.org>

4. Colloque international PLURENSA 2023 "Plurilinguisme, enseignement-apprentissage (rappel)

Date: **07-10 juin 2023**

Lieu : **Montpellier 3**

Colloque international **PLURENSA 2023** "Plurilinguisme, enseignement-apprentissage, complexité et intégrité : perspectives épistémologiques, didactique et politique" porté par Nathalie Auger et le laboratoire LHUMAIN de l'Université Paul-Valéry - Montpellier 3.

Site du colloque : <https://plurensa-2023.sciencesconf.org>

A l'issue du colloque, une sélection d'articles donnera lieu à la publication d'un ouvrage et/ou d'un numéro de revue.

5. 49^e Colloque international « Mathématiques et diversité à l'école »

49e colloque international sur la formation en mathématiques des professeurs des écoles : Aider les élèves / Accompagner les professeurs

Organisation COPIRELEM (Commission Permanente des IREM sur l'Enseignement Élémentaire) et l'IRES (Institut de Recherches sur l'Enseignement des Sciences) d'Aix-Marseille

Date : **13-15 juin 2023**

Lieu : **Marseille**, Campus de Luminy

Site du colloque COPIRELEM Marseille ([lien](#))

Inscription obligatoire (gratuite) : <https://www.copirelem.fr/colloque/>

Nous signalons ce colloque en raison de la présence de plusieurs collègues Adébiens du réseau PLURIMATHS. (voir point [E Ressources](#)).

C) Appel à communication pour Colloques ou JE

6. Colloque colloque sur le multilinguisme et l'éducation multilingue à Malte

Après Braga (2017), Vancouver (2018) et Bielefeld (2019), voici le colloque post-pandémie sur le multilinguisme et l'éducation multilingue qui aura lieu à Malte *International Conference on Multilingualism and Multilingual Education (ICMME)*

Date : **12-13 octobre 2023**

Lieu: University of **Malta**, Old Valletta Campus

Site du colloque: <https://icmme2020.school.blog>

Appel à communication (en anglais uniquement) pour des conférences (300 mots) ou des posters **avant le 31 juillet 2023** (<https://icmme2020.school.blog/call-for-proposals/>)
(Rappel Lettre n°34)

D) Appel à contribution pour revues

7. Revue *Didactique du FLES*: Dispositifs hybrides en classe de FLE

Prochaine thématique concernant **Les dispositifs hybrides en classe de FLE** et les

contributions **Varia**: <https://www.ouvroir.fr/dfles/index.php?id=467>

Informations : <https://www.ouvroir.fr/dfles/index.php?id=467>

Date butoir du **15 mars 2023** pour une publication avant l'été 2023.

8. Revue *Éducation & Formation* numéro spécial Erasmus+ France

« La revue pluridisciplinaire, à comité scientifique, *Journal of International Mobility*, éditée aux PUF et pilotée par l'Agence Erasmus+ France / Éducation Formation, réunit des contributions scientifiques relatives à toutes les dimensions de la mobilité internationale dans le cadre de l'éducation et de la formation en Europe et dans le monde. » ([source](#))

L'agence Erasmus+ France / Éducation & Formation vient de lancer son **11^e appel à contributions pour un numéro spécial**, qui sera coordonné par J. Mbiatong (U Paris-Est Créteil / LIRTES), T. Ardouin (U de Rouen Normandie, CIRNEF), H. Breton (U de Tours, EES) et A. Keller-Gerber (U de Fribourg, Suisse).

Ce numéro spécial s'intitule : *Interculturalité, compétences interculturelles et mobilité en formation d'adultes*.

Appel à contributions et articles à soumettre en français, allemand, anglais, espagnol, italien ([lien](#))

Proposition de contribution (40.000 signes espaces compris) avant le **28 avril 2023** à envoyer à revue@agence-erasmus.fr

E) Parutions/ Ressources

9. Didactologie et didactique des langues

Germain, Claude (2022). *Didactologie et didactique des langues. Deux disciplines distinctes*. EME Editions. 472 pages, 45 € (version papier). 35,99 € (version pdf)

Site : « L'ouvrage peut être considéré comme une tentative de clarification des confusions épistémologiques, méthodologiques et terminologiques qui paralysent le développement de la didactique des langues. Son but est double : s'interroger sur son statut (son territoire institutionnel, ses frontières, ses méthodes, ses objectifs, son domaine d'appartenance) et procéder à un examen critique de l'état des lieux de la recherche, tant fondamentale (théorique et/ou empirique) que pragmatique ». ([lien](#))

10. Les vidéos „Les fondamentaux en bilingue“ du réseau Canopé

La série « Les fondamentaux » est produite par le réseau Canopé ([lien](#))

Lien : <https://lesfondamentaux.reseau-canope.fr/formations>

La rubrique « Enseignement bilingue » propose des séries de films doublés en catalan, breton, allemand, anglais, créole. Ces films sont une ressource clé au service de l'enseignement bilingue à l'école élémentaire, des sortes de « Cas pratiques » en vidéo.

- Le reportage « **L'usage des Fondamentaux en classe bilingue catalan-français** » (durée : 4 :56), tourné à Cabestany dans les Pyrénées orientales (CM1-CM2 bilingue catalan-français), illustre tout l'intérêt de cette rubrique, notamment pour aborder des contenus disciplinaires en catalan. Ici, une séance d'éducation morale et civique menée à partir du film *Tots diferents, tots iguals* de la série *El racisme, no és esport !* Explications par un conseiller pédagogique et notre collègue Rita Peix.

- voir d'autres contributions relatives aux pratiques d'enseignement bilingue
Les fondamentaux en pratique 3. en [breton](#) (Côtes d'Armor)
Les fondamentaux en pratique 5. en [allemand](#) (Haut-Rhin)
Les fondamentaux en pratique 4. en [anglais](#)
→ 4 vidéos en anglais portant sur les solides et les figures géométriques ([lien](#))

11. Ressources du réseau Plurimaths

Informations transmises par nos collègues Christophe Hache et Catherine Mendonça D. :
Disponible en ligne :

- Sortie du [parcours M@gistère](#) «*En maths, les mots comptent aussi*».
- Vidéo de présentation du livre [Plurimaths avec les auteurs lors du Téléseminaire international des IREM](#)
- Vidéos des conférences du [colloque Plurimaths de décembre 2022](#)
- Sortie d'un article par Catherine Mendonça Dias, Karine Millon-Fauré & Fiona Smythe (2022) «*Je comprends, mais je sais pas le dire : le cas des élèves allophones*» ([lien](#))

12. Animation linguistique (domaine franco-allemand)

L'OFAJ (Office franco-allemand pour le Jeunesse) propose et subventionne des formations à l'animation linguistique qui s'adressent aux animatrices et animateurs et aux enseignantes et enseignants. De nombreuses publications et documents de travail en ligne complètent l'offre. Une nouvelle [brochure](#) pour l'**animation linguistique** est disponible en [ligne](#) en français et en allemand ([lien](#))

<p>OFAJ : <i>Animations linguistiques dans les rencontres interculturelles de jeunes. Contribution à une éducation au plurilinguisme en Europe.</i> (dir. Anne Jardin). 2022 OFAJ/DFJW, Paris/Berlin. Version bilingue fr-all, 286 p.</p>

(p.10) « Les activités d'animation linguistique permettent de **créer une dynamique de groupe et de favoriser la communication verbale et non-verbale** ; elles dédramatisent la communication avec des personnes parlant une autre langue ; elles **permettent aux jeunes de surmonter facilement les barrières face à la langue du pays partenaire** et d'entrer en interaction, souvent par le biais du jeu ; enfin, elles peuvent **donner envie d'apprendre cette langue** de façon plus systématique après la rencontre afin de continuer à communiquer avec son nouveau groupe d'amis ou d'aller plus loin dans la découverte du pays et de sa culture. »

Qu'apporte cet ouvrage gratuit en ligne ?

(p.10) « La **première partie** de l'ouvrage précise le **contexte théorique dans lequel s'inscrit l'animation linguistique** en tant que démarche de sensibilisation aux langues dans un contexte de rencontre interculturelle.

La **deuxième partie** propose une **soixantaine d'activités** issues de l'ancienne publication dont certains « classiques » des échanges de jeunes et une **dizaine d'activités** plus particulièrement consacrées à la **mise en valeur du plurilinguisme dans les rencontres** et qui sont généralement plus longues à mettre en œuvre et peuvent demander plus d'engagement à l'équipe d'animation.

Cette publication a pour objectif de donner aux équipes chargées de l'animation et de la réalisation des échanges non seulement des **pistes de réflexion sur leur posture et action au quotidien d'une rencontre**, mais aussi des **outils concrets** pour travailler à donner le goût des langues et de la langue du pays partenaire en particulier, sans pour autant poursuivre un objectif d'enseignement. »

13. "Sur le bout des langues" - Lettre d'information gratuite

"Sur le bout des langues" est une lettre d'information gratuite consacrée au français et à toutes les langues de France. Comme son nom l'indique, cette lettre d'information (de *l'Express*) a pour ligne éditoriale la **défense de la diversité linguistique**.

Parution : chaque **mardi**

Contenu : des articles consacrés au français et aux langues dites régionales.

Diffusion : gratuite (et sans publicité), par messagerie.

Pour la recevoir, il suffit de cliquer sur ce lien : <https://bit.ly/3KDVCT1>

Pourquoi serait-il important de s'inscrire ?

Voici l'argumentaire de son auteur, Michel Feltin-Palas

« Chacun le sait, ou le sent : les langues sont l'expression d'une sensibilité, d'un certain rapport au monde, d'un regard particulier sur la vie. En cela, elles sont une richesse pour toute l'humanité.

Sachez aussi que le nombre d'abonnés est le seul critère dont L'Express dispose pour savoir si cette question intéresse ou non les internautes. Il s'agit donc bien de s'inscrire à cette lettre, et non simplement de la lire. Compte tenu de la situation économique de la presse écrite, ce critère jouera un rôle déterminant dans la décision qui sera prise de la pérenniser ou non ».

Laissez-vous tenter !

F) Formations en ligne

14. Trois formations en ligne d'avril à juin 2023 (**rappel Lettre 34**)

Quatre **modules formation Tele-Tandem en ligne** ([lien](#)) permettent aux équipes franco-allemandes de se former sur la **plATTform.e Tele-Tandem** aux différents aspects des échanges scolaires. Le premier module est terminé.

Les tandems peuvent s'inscrire à un ou à plusieurs modules qui se déroulent sur 10 à 12 jours.

Chaque module comprend une tâche concrète et la charge de travail est estimée à 10-12 heures par module. Le tandem bénéficie d'un tutorat dispensé par une équipe pédagogique franco-allemande.

- Du **12 au 22 avril 2023** : *Organiser une rencontre scolaire franco-allemande*

- Du 3 au 13 mai 2023 : *Prendre en main une salle de cours virtuelle*
- Juin 2023 : *Concevoir un projet franco-allemand*

Les différents modules **sont conçus de manière thématique et ne suivent aucun ordre.**

Aucun prérequis n'est nécessaire pour participer.

Plus d'[informations et inscription](#)

G) Divers : Candidature pour un prix

15. Candidature au Prix "Initial Teacher Education (ITE)"

Vous connaissez la **plateforme e-twinning** dans le formation initiale des enseignants ? ([lien](#))

Vous pouvez alors candidater au Prix "Initial Teacher Education (ITE)".

*Si votre INSPÉ est actif dans l'initiative « eTwinning for future teachers » il peut, à partir de cette année, prétendre au **prix Initial Teacher Education (ITE)**.*

Relatez l'engagement de votre institut, comment il a intégré eTwinning dans son cursus, comment les étudiants se sont engagés dans des projets eTwinning et si vous avez mené des activités de recherche en lien avec eTwinning.

La campagne des candidatures pour le prix est ouverte du 8 avril au 30 mai 2022 !

Informations sur le prix et les critères d'attribution :

<https://groups.etwinning.net/30442/pages/page/2181998>

Formulaire de candidature : https://ec.europa.eu/eusurvey/runner/iteaward_application

H) Offres d'emploi

16. Stage individuel à l'Institut français de Cologne en 2023 (rappel)

L'Institut français d'Allemagne (IFA) rattaché à l'Ambassade de France à Berlin est la représentation culturelle officielle de l'État français. Il est spécialisé dans l'enseignement du français en direction du grand public, des entreprises et des institutions.

L'Institut français de Cologne est l'une des antennes de l'Institut français d'Allemagne rattachée à l'Ambassade de France à Berlin. Son rôle principal est de s'engager activement pour la promotion des relations franco-allemandes sur le plan culturel, linguistique et académique ainsi que de diffuser la langue et la culture française.

L'Institut français de Cologne recherche un-e stagiaire pour travailler au développement de ses cours collectifs, individuels et entreprise pour une durée de 5,5 mois.

Pour les missions et le profil recherché, contactez la page <https://www.institutfrancais.de/fr/cologne-stagiaire-cours>

Envoyez un CV détaillé et une lettre de motivation jusqu'au **30 mars 2023**

Le stage doit obligatoirement se dérouler dans le cadre d'un cursus de formation et être encadré par une convention de stage avec une université française.

Si vous ne souhaitez plus recevoir cette lettre,
merci d'envoyer un message à adeb.informations@gmail.com